



Република Северна Македонија
Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје
Филолошки факултет „Блаже Конески“



МЕЃУНАРОДЕН СЛАВИСТИЧКИ НАУЧЕН СОБИР СЛАВИСТИКАТА ВО СИНХРОНИЈА И ДИЈАХРОНИЈА



по повод 75 години од основањето на Катедрата за славистика на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“
при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје

СКОПЈЕ, 29-30 септември 2022

ПРОГРАМА



29.09.2022 (четврток)	
9.00 – 10.00	Регистрација
10.00 – 10.30	Свечено отворање и пригодни обраќања (Сала за седници) https://us06web.zoom.us/j/4823365691?pwd=ZzVVTzZiRnNZcmNOM0ZFTmFHY3NDZz09 Meeting ID: 482 336 5691 Passcode: 00 проф. д-р Анета Дучевска, деканка на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ проф. д-р Јасминка Делова-Силјанова, раководител на Катедрата за славистика
10.30 – 11.00	пауза за кафе
11.00 – 12.00	ПЛЕНАРНА СЕСИЈА (Сала за седници) Модератор: Максим Каранфиловски https://us06web.zoom.us/j/4823365691?pwd=ZzVVTzZiRnNZcmNOM0ZFTmFHY3NDZz09 Meeting ID: 482 336 5691 Passcode: 00
	Алла Шешкен Руската и македонската литература во XX- XXI век: книжевни врски и типолошки процеси
	Jolanta Tambor Między nostalgia a solastalgia. Co nowego w polonistycznej glottodydaktyce w XX w.
	Красимира Илиевска „ДОМ“
12.00- 12.15	Пауза

12.15-14.00	Сесија А 1 (Сала за седници) модератор: Биљана Мариќ https://us06web.zoom.us/j/4823365691?pwd=ZzVVTzZiRnNZcmNOMQ_ZFTmFHY3NDZz09 Meeting ID: 482 336 5691 Passcode: 00	Сесија Б 1 (Библиотека за славистика) модератор: Лидија Капушевска- Дракулевска https://us06web.zoom.us/j/2569503849?pwd=NDJqTXJFdnFmTitnQURHbIR3T_HQvUT09 Meeting ID: 256 950 3849 Passcode: 00
	Нина Леонидовна Чулкина (Российский университет дружбы народов) Ключевые слова русской культуры «любовь», «жалость», «сострадание», «милосердие» в обыденном языковом сознании: эволюция психолингвистического значения	Славица Србиновска (Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ - Скопје) Интертекстуални и интермедијални односи: „Вујко Вања“ од А.Чехов и „Вози го мојот автомобил“ од Рјусуке Хамагучи и Хураки Мураками
	Драгана Керкез (Универзитет у Београду) Није племена до славна имена	Лидија Капушевска-Дракулевска (Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје) Поезија и меланхолија (низ призма на творештвото на М. Ј. Лермонтов)
	Наталья Дмитриева (Оренбургский государственный университет) Ключевая роль концепта «Соборность» в русской языковой картине мира	Неда Андриќ (Univerzitet Crne Gore) Интелигентски дискурс у Русији и Западни појам интелектуалца
	Iwona Łuczaków (Uniwersytet Wrocławski) Taxis walencyjny a negacja (na przykładzie konstrukcji z czasownikami typu 'czekać')	Наталья Лапаева-Ристеска (Пермский государственный гуманитарно-педагогический университет) «Русские» уроки Владимира Набокова: литературная и языковая педагогика
	Биљана Мариќ (Универзитет у Београду) Истраживања туѓег говора у руском и српском језику	Димитрија Ристески (Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ - Скопје) Застапеноста и изучувањето на руската книжевност на Катедрата за славистика
	Наталија Милчовска (Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје) Говорниот чин ветување во рускиот и во македонскиот јазик	Полина Гаврилова (Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова) Соништа и смрт како основи на поетиката во творештвото на Петре М. Андреевски („Пиреј“ и „Тунел“)
	Александар Талески (Пермский государственный национальный исследовательский университет) Влияние коммуникативных и экстралингвистических факторов на тройную пространственную ориентацию русскоязычного говорящего в виртуальной реальности.	Марија Ѓорѓиева Димова (Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје) Обвинета: Вјера Гран на Агата Тушињска како апокрифна историја

14.00 – 17.00	Пауза	
17.00 – 18.30	Сесија А 2 (Сала за седници) модератор: Емилија Црвенковска https://us06web.zoom.us/j/4823365691?pwd=ZzVVTzZiRnNZcmNOM0_ZFTmFHY3NDZz09 Meeting ID: 482 336 5691 Passcode: 00	Сесија Б 2 (Библиотека за славистика) модератор: Звонко Танески https://us06web.zoom.us/j/2569503849?pwd=NDJqTXJFdnFmTitnQURHbIR3T_HQvUT09 Meeting ID: 256 950 3849 Passcode: 00
	Елена Николаевна Ремчукова (Российский университет дружбы народов) Лингвистические памятники славистики: А.В. Исаченко «Грамматический строй русского языка в сопоставлении с словацким. Морфология. Часть 2.»: собственно грамматические категории глагола	Ivana Kočevski (Универзитет у Београду) Emancipacijska osvešćenost ženskih likova Ružene Svobodove
	Емилија Црвенковска (Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје) Влогот на Меѓународниот славистички комитет во развојот на славистиката	Звонко Танески (Univerzita Komenského v Bratislave) Македонската книжевност во научниот и во преведувачкиот опус на словачкиот славист Јан Јанкович (1943 – 2021)
	Милица Миркуловска (Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје) Македонски прилози во Linguistic Bibliography (1996-2021)	Полина Повалко (Российский университет дружбы народов) Лингвопозтика славянской литературной географии: топонимы в произведениях славянских писателей-постмодернистов
	Елена Иванова (Санкт-Петербургский государственный университет) Датив как способ выражения субъекта мнения: македонский язык на фоне русского	Галина Буянова (Тамбовский государственный университет имени Г.Р. Державина) Повесть В.А. Соллогуба «Большой свет»: исторические реалии и художественный вымысел
	Ангелина Панчевска (Македонска академија на науки и уметности) Изразување на дативот со современиот македонски јазик	Ирина Новокрещенова (Тамбовский государственный университет имени Г.Р. Державина) Творчество молодых писателей в журнале
	Срѓан Петровиќ (Универзитет у Београду) Лексикографска обрада руске и српске лексике из сфере православне духовности у преводним речницима: проблематика квалификатора	Миливој Бајшански (Универзитет у Новом Саду) Именовање јунака у опусу Тешана Подруговића

30.09.2022 (петок)

9.00-11.00	Сесија А 3 (Сала за седници) модератор: Мария Ковшова https://us06web.zoom.us/j/4823365691?pwd=ZzVVTzZiRnNZcmNOMQ_ZFTmFHY3NDZz09 Meeting ID: 482 336 5691 Passcode: 00	Сесија Б 3 (Библиотека за славистика) модератор: Димитар Пандев https://us06web.zoom.us/j/2569503849?pwd=NDJqTXJFdnFmTitnQURHbIR3T_HQvUT09 Meeting ID: 256 950 3849 Passcode: 00
	Валерий Мокиенко (Санкт-Петербургский государственный университет) Общесловянский концепт «МИР» в «Mudrosloví národu slovanského ve příslovích» Фр. Лад. Челаковского в современном паремиологическом контексте	Елена Верижникова (Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова) Грамматическая асимметрия македонского и русского языков как переводческая проблема.
	Мария Ковшова (Институт языкознания РАН) Образы родства в семантике русских пословиц и загадок: отец и мать	Димитар Пандев (Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје) Поттикнувачката моќ на преводот на „Адолф“ од Б. Констан на руски и на полски
	Piotr Fliciński (Uniwersytet im. A. Mickiewicza w Poznaniu) Słownik wileński z 1861 r. – epifenomen kultury jako podstawa do badań nad stabilnością zasobu frazeologicznego	Александр Новик (Санкт-Петербургский государственный университет) Головные уборы мусульманок в Северной Македонии и Албании в XX – начале XXI в.: трудности перевода
	Ольга Орлова (Институт языкознания РАН) Стереотипы о животных в русских народных загадках	Ирина Ермашова (Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu) „Неслучайность” в польских переводах новой русской прозы, или влияние социальной долговременной памяти на перевод
	Бильана Мирчевска-Бошева и Катерина Велјановска (Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје) Негативните карактерни особини на човекот (врз материјал од руската и македонската зоонимна фразеологија)	Екатерина Недопекина (Российский университет дружбы народов) Метафорика современного политического дискурса: проблема интерпретации в аспекте перевода (на примере перевода выступлений Президента Российской Федерации)
	Ирен Алчевска (Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје) Фразеологические выражения с отрицанием „НЕ“ и „НИ“	Ольга Панкина (Македонски културен центар) Перевод имен собственных с македонского на русский
		Софья Алемпиевич (Воронежский государственный университет) Современное македонское кино на русском языке: стратегии перевода

11.00- 11.30	пауза за кафе	
11.30- 13.00	Промоција на „Емоциите и чувствата низ призмата на фразеологијата (македонско-руски паралели)“ од Биљана Мирчевска-Бошева Тркалезна маса: Предизвиците на книжевниот превод Учесници: Максим Каранфиловски, Милица Миркуловска, Лидија Танушевска, Јасминка Делова-Силјанова, Андреј Јованчевски (Сала за седници) https://us06web.zoom.us/j/4823365691?pwd=ZzVVTzZiRnNZcmNOM0ZFTmFHY3NDZz09 Meeting ID: 482 336 5691 Passcode: 00	
13.00- 16.30	пауза за ручек	
16.30- 18.30	Сесија А 4 (Сала за седници) модератор: Лидија Танушевска https://us06web.zoom.us/j/4823365691?pwd=ZzVVTzZiRnNZcmNOM0ZFTmFHY3NDZz09 Meeting ID: 482 336 5691 Passcode: 00	Сесија Б 4 (Библиотека за славистика) модератор: Снежана Петрова-Џамбазова https://us06web.zoom.us/j/2569503849?pwd=NDJqTXJFdnlmTitnQURHblR3TlHQvUT09 Meeting ID: 256 950 3849 Passcode: 00
	Наталья Медведева (Пермский государственный гуманитарно-педагогический университет) Подготовка билингвального учителя русского языка на основе технологии текстовой деятельности	Elena Chashchina (Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu) «О друзьях-товарищах» - экскурс в историю слов друг и товарищ в русском языке
	Ольга Маратовна Щербакова, Елена Сергеевна Михеева (Российский университет дружбы народов) Принципы создания учебного пособия по научному стилю речи (на примере учебного пособия “Русский язык как язык специальности”) (в соавторстве с Е.С. Михеевой)	Наталия Голант (Музей антропологии и этнографии им. Петра Великого (Кунсткамера) РАН) Заметки о терминологии погребальной обрядности арумын Македонии и румын (влахов) восточной Сербии
	Јасминка Делова-Силјанова, Лидија Танушевска (Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје) Летната школа во рамките на проектот NEWSLA	Snežana Popović (Универзитет у Београду) Kolokacije sa sinsemantičkim elementima u srpskom i češkom jeziku

	Гордана Алексова (Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје) За целисходноста на поврзувањето научни концепти во наставата по македонски јазик како странски	Снежана Петрова-Џамбазова (Институт за македонски јазик Крсте Мисирков“ Околу слеаното или разделеното пишување на одделни зборови во македонскиот стандарден јазик (правописни белешки, забелешки и размислувања)
	Kristyna Dufkova, Katja Vizjak (Masaryk University, The University of Maribor) Language teaching during the pandemic period and copyright issues	Михајло Марковиќ, Соња Новотни (Универзитет во Тетово) Контрастивен приказ на фреквенцијата на избрани црковнословенски македонизми и русизми во делото „Огледало“ од Кирил Пејчиновиќ
	Николина Николовска (Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје) Генитивот во наставата по руски јазик како странски	Јана Коцкова (Славјански институт Академии наук Чешской республики) Возвратные страдательные причастия в чешском языке на фоне русского язык
18.30	Затворање на Собирот (Сала за седници) https://us06web.zoom.us/j/4823365691?pwd=ZzVVTzZiRnNZcmNOM0ZFTmFHY3NDZz09 Meeting ID: 482 336 5691 Passcode: 00	
19.00	Свечена вечера	